 <p>LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de la Santé Direction de la santé</p>	<p>PaRIS-LU</p> <hr/> <p>Datenschutzerklärung</p>	 <p>LUXEMBOURG INSTITUTE OF HEALTH <small>RESEARCH DEDICATED TO LIFE</small></p>
---	---	--

Datenschutzerklärung für Hausärzte

Studientitel: Patient-Reported Indicator Survey in Luxembourg (Umfrage zu patientenberichteten Indikatoren in Luxemburg)

Akronym: PaRIS-LU

Sponsor der Studie: Gesundheitsbehörde / Gesundheitsministerium

Leitende wissenschaftliche Prüferin der Studie: Fr. Aline LECOMTE

Leitende medizinische Prüferin der Studie: Dr. Sophie COUFFIGNAL

Kontaktdaten:

Public Health Expertise, Department of Population Health, Luxembourg Institute of Health
 Telefon: +352 26970-747 (MO–FR, 09–13 Uhr)
 E-Mail: paris-survey@lih.lu

Im Zuge dieser Umfrage werden wir einige Ihrer personenbezogenen Daten erheben und verarbeiten, um die Ziele dieser Studie zu erreichen.

Die Gesundheitsbehörde des Gesundheitsministeriums ist in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) 2016/679 vom 27. April 2016 (**auch bekannt als Datenschutz-Grundverordnung oder DSGVO**) und allen darauffolgenden Texten, die diese Verordnung ersetzen oder ergänzen, insbesondere das luxemburgische Gesetz vom 1. August 2018 betreffend die Organisation der nationalen Datenschutzkommission und die Anwendung der DSGVO (**gemeinsam als Datenschutzrecht bezeichnet**), für die Erhebung, die Analyse und – allgemeiner – die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten verantwortlich sowie dafür, deren Schutz sicherzustellen. Als Auftragsverarbeiter wurde das LIH von der Gesundheitsbehörde des Gesundheitsministeriums mit der Ausführung der PaRIS-Umfrage in Luxemburg beauftragt.

Welche Arten von Daten wurden bereits erfasst? Wir haben die folgenden personenbezogenen Daten aus dem Arztregister erhoben: Name, Adresse, Alter, Geschlecht sowie berufliche Telefonnummer und E-Mailadresse (falls vorhanden).

Welche Arten von Daten werden erfasst? Wenn Sie sich für die Teilnahme an der Umfrage entscheiden, werden wir nur die für die Erreichung der Zielsetzungen unserer Studie benötigten personenbezogenen Daten erheben.

Wir werden von Ihnen oder Ihrem Beauftragten mittels eines elektronischen Fragebogens Daten zu den Ihnen zur Verfügung stehenden Ressourcen erheben sowie auch dazu, wie Sie Patienten mit chronischen Erkrankungen begleiten und unterstützen.

Darüber hinaus werden Sie gebeten, einer Sekundärnutzung der Kontaktdaten Ihrer Patienten zuzustimmen und die Kontaktdaten der zufällig aus Ihrer Praxis/den Patientenakten ausgewählten Patienten bereitzustellen, die

 <p>LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de la Santé Direction de la santé</p>	<p>PaRIS-LU</p> <hr/> <p>Datenschutzerklärung</p>	 <p>LUXEMBOURG INSTITUTE OF HEALTH <small>RESEARCH DEDICATED TO LIFE</small></p>
---	---	--

eingeladen werden, an der Umfrage für Patienten teilzunehmen (Name, Adresse, Alter, Geschlecht und Datum des letzten Besuchs in Ihrer Praxis).

Auf welcher rechtlichen Grundlage werden wir Ihre Daten verarbeiten? Die Verwendung Ihrer personenbezogenen Daten ist notwendig, damit wir die Zielsetzungen der Studie erreichen können, die wir im öffentlichen Interesse und aus Gründen eines erheblichen öffentlichen Interesses durchführen (Artikel 6.1e und Artikel 9.2g DSGVO).

Wer wird auf Ihre Daten Zugriff haben?

Nur die folgenden Kategorien von Personen werden in der Lage sein, auf Ihre Daten im Rahmen ihres Aufgabenbereichs zuzugreifen:

Namen oder Daten, die Sie direkt identifizieren (Vor- und Nachname sowie Adresse):

- die medizinische Prüferin der Studie und ihre Beauftragten in der Einheit Public Health Expertise (PHE, LIH), die Zugriff auf die Korrespondenztabelle der Studie haben, welche Ihre Identitätsdaten mit dem Ihnen zu Studienzwecken zugewiesenen Code verknüpfen
- die klinischen Forschungsmitarbeiter des Clinical and Epidemiological Investigation Center des LIH (CIEC-LIH) werden Zugriff auf Ihre Patientenakten haben, wenn für das Auswahlverfahren der Patienten Unterstützung benötigt wird

Verschlüsselte (pseudonymisierte) Daten:

- die wissenschaftliche und medizinische Prüferin der Studie am LIH sowie das ihnen unterstellte Team
- Ipsos MORI (London, Vereinigtes Königreich) für die Datenspeicherung
- NIVEL (Utrecht, Niederlande) für die Datenanalyse

Aggregierte (anonymisierte) Daten: OECD und weitere teilnehmende Länder



Fachinformatiker (für Hosting oder Wartungsdienste verantwortlich) können ebenfalls Zugriff auf Ihre Daten haben, wenn sie in die Systeme eingreifen. Diese Organisationen sind an strikte Sicherheits- und Vertraulichkeitspflichten gemäß geltendem Recht gebunden und die von ihnen erbrachten Dienstleistungen richten sich nach vertraglichen Vereinbarungen. Abschließend können auch die zuständigen Behörden Zugriff auf Ihre personenbezogenen Daten haben, sofern bestimmte Inspektionen oder Prüfungen durchgeführt werden müssen.

Ihre Daten werden nicht für vollständig automatisierte Entscheidungsfindungsprozesse oder für die Erstellung von Profilen verwendet.

Was sind Ihre Rechte? Sie haben das Recht auf Einsichtnahme in Ihrer personenbezogenen Daten sowie auf deren Änderung. Im Einklang mit den Gesetzesbestimmungen haben Sie ferner das Recht, der Nutzungsart Ihrer Daten zu widersprechen, die Löschung Ihrer Daten zu verlangen und um die Einschränkung gewisser Aspekte der Verarbeitung Ihrer Daten zu ersuchen.

Wenn Sie Ihre Rechte ausüben möchten, wenden Sie sich bitte an den Datenschutzbeauftragten des Luxembourg Institute of Health, indem Sie eine E-Mail an dpo@lih.lu oder einen Brief an die folgende Adresse senden:

LUXEMBOURG INSTITUTE OF HEALTH

 <p>LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de la Santé Direction de la santé</p>	<p>PaRIS-LU</p> <hr/> <p>Datenschutzerklärung</p>	 <p>LUXEMBOURG INSTITUTE OF HEALTH <small>RESEARCH DEDICATED TO LIFE</small></p>
---	---	--

Protection des données
1A-B, rue Thomas Edison
L-1445 Strassen
LUXEMBURG

Zusätzlich haben Sie das Recht, eine Beschwerde betreffend die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten bei der nationalen Datenschutzkommission (CNPD) in Luxemburg einzureichen.

Wie schützen wir Ihre personenbezogenen Daten? Das LIH ergreift angemessene Sicherheitsvorkehrungen auf Grundlage der Sensibilität der betreffenden Informationen, um Ihre Daten vor einem möglichen unbefugten Zugriff, einem versehentlichen Verlust, einer betrügerischen Nutzung, einer unbefugten Offenlegung oder Änderung sowie einer versehentlichen Vernichtung zu schützen. Ihre Daten werden streng vertraulich behandelt. Sie werden zudem pseudonymisiert, d. h., Ihr Name wird durch einen vertraulichen Referenzcode ersetzt. Dieser Code wird Sie nicht direkt identifizieren und wird nur für die Verarbeitung Ihrer Daten zu wissenschaftlichen Zwecken verwendet. Ihre Identität wird zu keiner Zeit in Dokumenten offengelegt, die für die Öffentlichkeit oder andere Einrichtungen erstellt werden. Die Korrespondenztabelle, welche die Verknüpfung zwischen Ihrem Namen und dem Referenzcode enthält, wird von der wissenschaftlichen und medizinischen Prüferin vertraulich behandelt sowie sicher und gesondert von den anderen studienbezogenen Daten aufbewahrt. Nur eine kleine Anzahl von befugten Personen wird Zugriff darauf haben (siehe „Wer wird auf Ihre Daten Zugriff haben?“ oben).

Wie lange werden Ihre Daten gespeichert?

Ihre Daten werden gemäß geltendem Recht für zehn Jahre ab dem Ende der Datenerhebung im Rahmen der Studie gespeichert. Ihre Kontaktdaten (Identifikatoren) werden zu Studienende vernichtet. Wenn Sie nicht an der Studie teilnehmen möchten, werden wir Ihre Kontaktdaten nach einem Monat sicher vernichten.

Datenübermittlung in Länder außerhalb der Europäischen Union

Ihre Daten dürfen nur dann in Länder außerhalb der Europäischen Union – wie das Vereinigte Königreich – übermittelt werden, wenn dies für die Durchführung des Forschungsvorhabens oder für die Verwendung der Ergebnisse aus der Studie erforderlich ist. Nur anonyme Daten oder Daten, die Sie nicht direkt identifizieren (verschlüsselte oder pseudonymisierte Daten), werden in Länder außerhalb der Europäischen Union übermittelt. Einige Länder außerhalb der Europäischen Union oder des Europäischen Wirtschaftsraums bieten mitunter nicht das gleiche Datenschutzniveau wie Ihr Heimatland. In diesem Fall wird das LIH geeignete Maßnahmen zur Gewährleistung des Schutzes Ihrer personenbezogenen Daten treffen (beispielsweise durch die Aufnahme von Standardvertragsklauseln zum Datenschutz in seine Verträge, die Einhaltung von Verhaltenskodizes, die Befolgung eines konkreten Zertifizierungsverfahrens oder das Handeln im Einklang mit Ihrer ausdrücklichen Einwilligung).

Für nähere Informationen zu den vom LIH ergriffenen geeigneten Maßnahmen senden Sie Ihre Anfrage bitte per E-Mail an den Datenschutzbeauftragten des LIH an die Adresse dpo@lih.lu.



General practitioner data protection notice

Title of the study: Patient Reported Indicator Survey in Luxembourg

Acronym: PaRIS-LU

Sponsor of the study: Directorate of health / Ministry of Health

Chief Scientific Investigator of the study: Mme Aline LECOMTE

Chief Medical Investigator of the study: Dr Sophie COUFFIGNAL

Contact details:

Public Health Expertise, Department of Population Health, Luxembourg Institute of Health

Telephone: +352 26970-747 (MON-FRI, 9 AM – 1 PM)

E-mail: paris-survey@lih.lu

As part of this survey, we will need to collect and process some of your personal data to enable us to meet the objectives of the study.

The Directorate of health of the Ministry of Health is responsible for collecting, analysing and, more generally, processing your personal data, and for ensuring that it is protected, in accordance with the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 of 27 April 2016 (**known as the GDPR**) and all subsequent texts replacing or supplementing this Regulation, in particular, Luxembourg's law of 1 August 2018 on the organisation of its National Commission for Data Protection and the implementation of the GDPR (collectively known as the **Law on Data Protection**). As processor, the LIH has been mandated by the Directorate of health of the Ministry of Health to carry out the PaRIS survey in Luxembourg.

What type of data have already been collected? We collected the following personal data from the professional register of physicians: name, address, age, gender, as well as professional phone number and email address (if available).

What type of data will we collect? If you choose to take part in the survey, we will only collect the personal data we need to achieve the aims of our study.

We will collect from you or your delegate by means of questionnaire in electronic format the data related to the resources you have available, and how you manage and support patients with chronic conditions.

In addition, you will be asked to commit for a secondary use of your patients' contact data and to provide contact details of patients randomly selected from your practice/patient records, who will be invited to take part in the patient survey (name, address, age, gender, and the date of their last visit to your practice).

	<p>PaRIS-LU</p> <p>Data protection notice</p>	
--	---	--

On what legal basis will we process your data? The use of your personal data is necessary to enable us to achieve the aims of the study, which we are conducting in the public interest and for reasons of substantial public interest (art. 6.1e and art. 9.2g of the GDPR).

Who will have access to your data?

Only the following categories of persons will be able to access your data in relation to their respective duties:

Names or data that directly identifies you (first name, last name, address):

- the Medical Investigator of the study and her delegates at the Public Health Expertise unit (PHE, LIH) will have access to the Study's correspondence table, linking your identity data to the code assigned to you for the study.
- the clinical research nurse of the Clinical and Epidemiological Investigations Centre of the LIH (CIEC-LIH), will have access to your patient records, if support is needed to the selection procedure of patients.

Coded (pseudonymized) data:

- the Scientific and Medical Investigators of the study at the LIH and the team working under their responsibility,
- Ipsos MORI (UK, London) for data storage,
- NIVEL (Utrecht, the Netherlands) for data analysis.

Aggregated (anonymized) data: OECD and other participating countries.

IT processors (responsible for hosting or maintenance services) might also access your data when intervening on the systems. These organisations are bound by stringent security and confidentiality obligations, as required by the law, and the services they provide are subject to contractual agreements. Finally, in cases where particular inspections or audits need to be carried out, the competent authorities may also have access to your personal data.

Your data will not be used for any fully automated decision-making processes or for any profiling purposes.

What are your rights? You will have the right to access and amend your personal data. In accordance with the conditions set out by the law, you will also have the right to object to the way in which your data is being used, to request that your data be deleted, to ask to restrict certain aspects of the processing of your data.

If you wish to exercise your rights, you should contact the Data Protection Officer of the Luxembourg Institute of Health by email at dpo@lih.lu or by post at the following address:

LUXEMBOURG INSTITUTE OF HEALTH
 Protection des données
 1A-B, rue Thomas Edison
 L-1445 Strassen
 LUXEMBOURG

Lastly, you have the right to lodge a complaint with Luxembourg's National Commission for Data Protection (CNPD) in relation to the processing of your personal data.

 <p>LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de la Santé Direction de la santé</p>	<p>PaRIS-LU</p> <p>Data protection notice</p>	 <p>LUXEMBOURG INSTITUTE OF HEALTH RESEARCH DEDICATED TO LIFE</p>
--	--	---

How do we protect your personal data? The LIH takes appropriate security measures, based on the sensitivity of the information concerned, to protect your data from the risk of unauthorised access, loss, fraudulent use, disclosure, modification and destruction. Your data will be treated as strictly confidential. It will also be pseudonymized, meaning that your name will be replaced by a confidential reference code. This code will not directly identify you and will only be used to process your data for scientific purposes. Your identity will never be disclosed in any document produced for the public or for other institutions. The correspondence table showing the link between your name and the reference code will be kept confidential and secure by the Scientific and Medical Investigators and will be stored separately from the other data associated with the Study. Only a small number of people will have access to it (see “Who will have access to your data?” above).

For how long will your data be stored?

Your data will be stored, in accordance with the applicable legal provisions, for a period of 10 years following the end of the collection in the study. Your contact details (identifiers) will be destroyed at the end of the study. If you have decided not to participate in the study, we will securely destroy your contact details after 1 month.

Transfers of data outside the European Union.

Your data may be transferred outside the European Union, but only if required to carry out research or to make use of the results from the study, such as in the UK. Only anonymous data, or data that does not directly identify you (coded or pseudonymized data) will be transferred outside the European Union.

Some countries outside the European Union or European Economic Area may not offer the same level of privacy protection as your own country. If this is the case, the LIH will take appropriate measures to guarantee the protection of your personal data (for example, by including standard contractual clauses on data protection in its contracts, adhering to codes of conduct, complying with a particular certification mechanism or acting in accordance with your explicit consent).

For more detailed information on the appropriate measures taken by the LIH, please send your request by email to the LIH’s Data Protection Officer at dpo@lih.lu.



Notice de protection des données des médecins généralistes

Titre de l'étude: Patient Reported Indicator Survey in Luxembourg (Enquête sur les indicateurs rapportés par les patients au Luxembourg)

Acronyme: PaRIS-LU

Commanditaire de l'étude: Direction de la santé/Ministère de la Santé

Chercheur scientifique principal de l'étude: Mme Aline LECOMTE

Chercheur médical principal de l'étude: Dr Sophie COUFFIGNAL

Coordonnées:

Public Health Expertise, Department of Population Health, Luxembourg Institute of Health
Téléphone : +352 26970-747 (LU-VE, 9 H - 13 H)
E-mail : paris-survey@lih.lu

Dans le cadre de cette enquête, nous devons collecter et traiter certaines de vos données personnelles pour nous permettre d'atteindre les objectifs de l'étude.

La Direction de la santé du Ministère de la Santé est responsable de la collecte, de l'analyse et, plus généralement, du traitement de vos données à caractère personnel, ainsi que de leur protection, conformément au Règlement général sur la protection des données (UE) 2016/679 du 27 avril 2016 (**connu sous le nom de RGPD**) et à tous les textes ultérieurs remplaçant ou complétant ce règlement, notamment la loi luxembourgeoise du 1er août 2018 portant organisation de la Commission nationale pour la protection des données et mise en œuvre du RGPD (collectivement désignée sous le nom de **Loi sur la protection des données**). En tant que sous-traitant, le LIH a été mandaté par la Direction de la santé du Ministère de la Santé pour réaliser l'enquête PaRIS au Luxembourg.

Quel type de données ont déjà été collectées? Nous avons collecté les données personnelles suivantes à partir du registre professionnel des médecins : nom, adresse, âge, sexe, ainsi que le numéro de téléphone et l'adresse électronique professionnels (si disponible).

Quel type de données seront collectées? Si vous choisissez de participer à l'enquête, nous ne collecterons que les données personnelles dont nous avons besoin pour atteindre les objectifs de notre étude.

Au moyen de questionnaire électronique, nous collecterons auprès de vous ou de votre délégué les données relatives aux ressources dont vous disposez, et à la manière dont vous gérez et traitez les patients atteints de maladies chroniques.

En outre, il vous sera demandé de vous engager pour une utilisation secondaire des données de contact de vos patients et de fournir les coordonnées de patients sélectionnés aléatoirement parmi les dossiers de votre

 <p>LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de la Santé Direction de la santé</p>	<p>PaRIS-LU</p> <hr/> <p>Avis relatif à la protection des données</p>	 <p>LUXEMBOURG INSTITUTE OF HEALTH <small>RESEARCH DEDICATED TO LIFE</small></p>
---	---	--

cabinet/de vos patients, qui seront invités à participer à l'enquête destinée aux patients (nom, adresse, âge, sexe et date de leur dernière visite à votre cabinet).

Sur quelle base juridique allons-nous traiter vos données? L'utilisation de vos données personnelles est nécessaire pour nous permettre d'atteindre les objectifs de l'étude, que nous menons dans l'intérêt public et pour des raisons d'intérêt public substantielles (art. 6.1e et art. 9.2g du RGPD).

Qui aura accès à vos données?

Seules les catégories de personnes suivantes pourront accéder à vos données dans le cadre de leurs fonctions respectives:

Noms ou données permettant de vous identifier directement (prénom, nom, adresse):

- L'investigateur médical de l'étude et ses délégués au Public Health Expertise (PHE, LIH), auront accès à la table de correspondance de l'étude, en reliant vos données d'identité au code qui vous a été attribué pour l'étude,
- l'infirmière de recherche clinique du Centre d'Investigations et d'Épidémiologie Clinique du LIH (CIEC-LIH) aura accès au dossier de vos patients si une aide est nécessaire à la procédure de sélection des patients.

Données codées (pseudonymisées):

- les chercheurs scientifiques et médicaux de l'étude au LIH et l'équipe travaillant sous leur responsabilité,
- Ipsos MORI (Royaume-Uni, Londres) pour le stockage des données,
- NIVEL (Utrecht, Pays-Bas) pour l'analyse des données.

Données agrégées (anonymisées): OCDE et autres pays participants.

Les sous-traitants informatiques (responsables des services d'hébergement ou de maintenance) peuvent également accéder à vos données lorsqu'ils interviennent sur les systèmes. Ces organisations sont tenues à des obligations strictes en matière de sécurité et de confidentialité, comme l'exige la loi, et les services qu'elles fournissent font l'objet d'accords contractuels. Enfin, dans les cas où des inspections ou des audits particuliers doivent être effectués, les autorités compétentes peuvent également avoir accès à vos données personnelles.

Vos données ne seront pas utilisées pour des processus décisionnels entièrement automatisés ou à des fins de profilage.

Quels sont vos droits? Vous aurez le droit d'accéder à vos données personnelles et de les modifier. Dans les conditions prévues par la loi, vous aurez également le droit de vous opposer à la manière dont vos données sont utilisées, de demander l'effacement de vos données, de demander la limitation de certains aspects du traitement de vos données.

Si vous souhaitez exercer vos droits, vous devez contacter le Délégué à la protection des données du Luxembourg Institute of Health par e-mail à l'adresse dpo@lih.lu ou par courrier à l'adresse suivante:



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la santé

PaRIS-LU

Avis relatif à la protection des données



LUXEMBOURG
INSTITUTE
OF HEALTH
RESEARCH DEDICATED TO LIFE

Protection des données
1A-B, rue Thomas Edison
L-1445 Strassen
LUXEMBOURG

Enfin, vous avez le droit d'introduire une plainte auprès de la Commission nationale pour la protection des données (CNPD) du Luxembourg en ce qui concerne le traitement de vos données personnelles.

Comment protégeons-nous vos données personnelles? Le LIH prend les mesures de sécurité appropriées, en fonction de la sensibilité des informations concernées, pour protéger vos données contre les risques d'accès non autorisé, de perte, d'utilisation frauduleuse, de divulgation, de modification et de destruction. Vos données seront traitées de manière strictement confidentielle. Elles seront également pseudonymisées : votre nom sera remplacé par un code de référence confidentiel. Ce code ne vous identifiera pas directement et ne sera utilisé que pour traiter vos données à des fins scientifiques. Votre identité ne sera jamais divulguée dans un document destiné au public ou à d'autres institutions. La table de correspondance reliant votre nom au code de référence sera gardée confidentielle et sécurisée par les chercheurs scientifiques et médicaux et sera stockée séparément des autres données associées à l'étude. Seul un nombre limité de personnes y aura accès (voir « Qui aura accès à vos données ? » ci-dessus).

Pendant combien de temps conserverons-nous vos données?

Conformément aux dispositions légales applicables, vos données seront conservées pendant une période de 10 ans après la fin de la collecte dans le cadre de l'étude. Vos coordonnées (identifiants) seront détruites à la fin de l'étude. Si vous avez décidé de ne pas participer à l'étude, nous détruisons vos coordonnées en toute sécurité après un mois.

Transferts de données en dehors de l'Union européenne

Vos données peuvent être transférées en dehors de l'Union européenne, mais uniquement si cette opération est nécessaire pour effectuer des recherches ou pour utiliser les résultats de l'étude, comme au Royaume-Uni. Seules les données anonymes ou celles qui ne permettent pas de vous identifier directement (données codées ou pseudonymisées) seront transférées en dehors de l'Union européenne.

Certains pays situés en dehors de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen peuvent ne pas offrir le même niveau de protection de la vie privée que votre propre pays. Si tel est le cas, le LIH prendra les mesures appropriées pour garantir la protection de vos données personnelles (par exemple, en incluant des clauses contractuelles types sur la protection des données dans ses contrats, en adhérant à des codes de conduite, en se conformant à un mécanisme de certification particulier ou en agissant conformément à votre consentement explicite).

Pour obtenir des informations plus détaillées sur les mesures appropriées prises par le LIH, veuillez envoyer votre demande par e-mail au Délégué à la protection des données du LIH à dpo@lih.lu.